

Matériel didactique d'accompagnement

# Culture mobile



Kanton Zürich  
Bildungsdirektion  
Fachstelle Austausch und Mobilität



**FORUM**  
DU BILINGUISME  
FÜR DIE ZWEISPRACHIGKEIT

Illustrations : Noélie Martin

## Message de bienvenue

# Culture mobile

Chères ambassadrices et chers ambassadeurs de Suisse romande,

Vous avez décidé de vous lancer dans l'aventure « culture mobile » et nous vous en sommes très reconnaissant·e-s.

*La Fachstelle Austausch und Mobilität* du canton de Zurich et *le Forum du bilinguisme* ont mis sur pied le projet pilote « culture mobile » dans le but de promouvoir une approche vivante de l'apprentissage des langues. Celle-ci prend forme à travers les contacts directs et personnels des élèves de Zurich avec des locuteur·rice·s de la langue-culture apprise. La situation de rencontre interculturelle est un moment fort de sensibilisation à la langue partenaire : vous serez les acteur·rice·s principaux de cette démarche.

Les visites « culture mobile » visent à familiariser les élèves avec la langue française et à les aider à surmonter les différents obstacles à la communication. De plus, elles les encouragent à utiliser le français dans le cadre d'activités ludiques qui en favorisent l'apprentissage. La dimension culturelle est présente comme le fil rouge thématique lors de ces rencontres et offre aux élèves la possibilité de découvrir les spécialités, us et coutumes de la Suisse romande.

Grâce à votre visite, vous offrez un visage à cette matière qu'est le français pour les apprenant·e·s alémaniques.

La pédagogie des contacts est le socle des interventions « culture mobile » : elle constitue le moteur de l'apprentissage linguistique.

Nous vous accompagnerons tout au long de votre parcours et nous réjouissons d'avance pour vos retours. Nous vous souhaitons des rencontres enrichissantes avec vos collègues zurichois·e·s et leurs classes et espérons que de celles-ci naîtront des projets d'excursions et d'échanges épistolaires ou inter-classes.



Perrine Pardoëns  
Conception et réalisation matériel didactique



# Sommaire et explications

Vous trouverez dans ce dossier des fiches didactiques élaborées spécialement pour le projet « culture mobile », basées sur l'expérience de programmes similaires existants en Europe.

Pour vous permettre une meilleure vue d'ensemble, nous avons divisé les fiches en 4 catégories :

## 01 Brise-glace

Activités destinées à faire connaissance. À réaliser en début de rencontre pour instaurer un contexte positif et lever les blocages.

## 02 À vos mots

Activités centrées sur l'expression orale au cours desquelles les élèves s'expriment librement en français.

## 03 À vos stylos

Activités autour de l'expression écrite durant lesquelles les élèves formulent des textes et/ou les mettent en scène.

## 04 Culture romande

Activités de découvertes autour de la Suisse romande à adapter selon vos envies et vos origines.

Vous pouvez combiner les fiches selon vos goûts et vos envies afin d'arriver à environ 1h30 de visite - temps prévu pour une intervention dans une classe. Pour la réalisation du matériel, nous avons essayé, autant que possible, de tisser des liens avec la Suisse romande. Cependant, n'hésitez pas à adapter le contenu ou le déroulement des activités ou à proposer d'autres activités, en lien avec votre région d'origine.

Sur chaque fiche figurent sur la gauche les « ingrédients » nécessaires à la réalisation de l'activité : indications sur la thématique approfondie, compétences mises en avant ainsi que le lien vers le manuel de français utilisé dans le canton de Zurich : «Dis donc!» Les informations sur la durée, la forme sociale et le matériel vous aiguillent pour l'organisation de votre visite.

Le matériel utile pour la réalisation de chaque activité se trouve sur la clef USB et dans le kit fournis en complément de ce dossier. Vous y découvrirez le matériel d'accompagnement à imprimer, à utiliser ou projeter durant votre intervention.



## Informations et conseils pratiques

Le matériel didactique élaboré propose des contenus didactiques ludiques permettant une immersion dans la langue française. En général, vous ne devriez pas avoir besoin de recourir à l'allemand lors de votre intervention. Si c'est le cas, l'enseignant·e hôte présent·e tout au long des visites peut traduire. L'objectif de la rencontre « culture mobile » est que les élèves vivent une expérience enrichissante et qu'il·elle·s prennent conscience du bagage linguistique dont il·elle·s disposent déjà.

Dans le canton de Zurich, les élèves apprennent l'anglais comme première langue étrangère en 3<sup>ème</sup> primaire/3. Klasse (5H) et le français comme seconde langue étrangère en 5<sup>ème</sup> primaire/5. Klasse (7H). Les élèves ont donc généralement un niveau relativement élémentaire et disposent d'un vocabulaire restreint. Beaucoup d'entre eux·elles ne connaissent pas bien la Suisse romande, qu'il·elle·s perçoivent comme très lointaine. Votre intervention en classe, dans le cadre du projet « culture mobile », est d'autant plus importante puisque vous leur fournirez un accès à une région, une histoire, une culture peu connue et leur donnerez envie d'en découvrir davantage !

### Pour réussir votre intervention, voici trois conseils :

1. Les premières minutes de la rencontre sont déterminantes. La première impression passe autant par l'attitude, la posture, le regard, que par le contenu du message que vous avez à faire passer. Les élèves auquel·le·s vous rendez visite apprennent le français en tant que langue étrangère et il convient donc d'adapter vos propos à leur niveau de langue, en les agrémentant de gestes évocateurs et en utilisant des mots transparents que les élèves comprennent d'emblée.

2. Créez un lien entre vous et la classe à laquelle vous rendez visite : montrez une photo - ou encore mieux une brève vidéo - de votre classe en Suisse romande, de votre établissement. Pour créer le lien et l'adhésion, n'hésitez pas lors de votre présentation à parler de vous, d'éventuels animaux de compagnie que vous avez, de la distance entre votre maison et l'école visitée, toujours en vous appuyant sur du matériel visuel.

3. Au début de la rencontre, n'hésitez pas à faire un tour de table pour que chaque élève se présente et retenez quelques prénoms. Cela vous permettra d'entrer en contact directement avec eux·elles lors des activités et de les appeler par leurs prénoms.

**Bonne route !**



01

# BRISE-GLACE

- **Bonjour Zurich, ici la Romandie**
- **Les nouvelles romandes**
- **Le méli-mélo des mots**
- **Salade de fruits**
- **L'alphabet à toute vitesse**







# BONJOUR ZURICH, ICI LA ROMANDIE

**Cette activité permet aux élèves de se présenter et d'interagir une première fois avec l'enseignant-e en visite. Pour l'enseignant-e, c'est l'occasion de retenir quelques prénoms...**

**Niveau :** primaire  
**Thématique :** se présenter  
**Compétences :** compréhension et expression orales  
**Temps :** 10 minutes  
**Forme sociale :** cercle  
**Agitation :** relativement élevée

**Matériel (non inclus dans le kit) :**  
une balle en mousse – à organiser en amont avec l'enseignant-e hôte

- 1** Les élèves sont assis en cercle sur des chaises. L'enseignant-e se trouve debout au centre du cercle et se présente en quelques phrases simples. Exemple : « Je m'appelle Stéphane, je viens de Neuchâtel et j'adore jouer du piano. Ma couleur préférée est le bleu et j'ai un frère et une sœur. » La personne à laquelle il-elle lance la balle se présente à son tour en indiquant son nom et une activité qu'il-elle aime pratiquer, son âge, l'endroit où il-elle habite, etc.
- 2** Lorsque chacun-e s'est présenté-e, l'enseignant-e pose la question à l'un-e des élèves, sur un ton joueur : « Comment ça va? Bien ou mal ? » Si l'élève répond « bien » (ce qu'il-elle fait la majorité du temps), alors l'enseignant-e fait signe aux élèves assis-es à droite et à gauche de l'élève en question de se lever et d'échanger leurs places. Si l'élève répond qu'il-elle va mal, alors on montre aux élèves qu'il-elle-s doivent TOUS et TOUTES changer de place. Si les élèves répondent tous et toutes qu'il-elle-s vont bien, l'enseignant-e en choisit un-e et mime que cet-te élève a mal à la tête ou au ventre (avec un clin d'œil) pour rendre le jeu plus sympathique.
- 3** Une fois que trois à quatre tours de jeu ont été effectués, l'enseignant-e profite d'aller s'asseoir sur une chaise pendant que les élèves changent de place. L'élève n'ayant plus de place assise se met alors au centre du cercle et c'est à son tour de poser la question « Comment ça va ? » à l'un-e de ses camarades en essayant de retrouver une place assise.